24 февраля́ 2022 г.

[два́дцать четвёртое февраля́ две ты́сячи два́дцать второ́го го́да]

<https://meduza.io/feature/2024/02/24/lyuboy-normalnyy-chelovek-hochet-chtoby-voyna-konchilas-no-nikto-iz-nas-ne-pozvolit-zakonchitsya-ukraine>

**2 Из выступлéния Зелéнского 24** [четвёртогo] **февраля́ 2024** [четвёртогo] **г.:**

**«*Jakýkoliv normální* *člověk chce …………………………………………………………………*, что́бы *válka ………………………..* ко́нчилась. *Ale nikdo z nás ……...………………..…….* не позво́лит зако́нчиться Украи́не»**

dva roky poté

*Jsem teď ………………………………* в Госто́меле.

И́менно отсю́да должно́ бы́ло нача́ться то са́мое «взять Ки́ев и Украи́ну за *tři dny …….. ……………..*». Мо́жно сказа́ть ко́ротко: *před dvěma roky ………………………………………* мы огнём встреча́ли здесь вра́жеский деса́нт nepřátelský výsadek; два го́да спустя́ *tady vítáme ……….……...* ………………………….. на́ших друзе́й, *naše partnery ……………… …………………………..*

G7 předsedkyně Evropské komise

Evropská rada

Премье́р *Itálie ………………….* Джо́рджа Мелони, глава́ «Большо́й семёрки». Премьер-мини́стр Кана́ды Джа́стин Трюдо́. Урсу́ла фон дёр Ляйен, президе́нт Еврокоми́ссии, Алекса́ндр Де Кро, *premiér* *Belgie ……………………………………………..*, председа́тельствующий в Европе́йском сове́те. /…/

vlastní

vzbudit se

pevně obejmout

*Dnes každý Ukrajinec vzpomíná …………………………………………………………………..* тот день. *Každý má ………………………………………….* своё со́бственное 24 февраля́. Уника́льные воспомина́ния о *tom dni …………………………………..*. Как ты просну́лся, *kdo první ti napsal* ………….. ……………………………..………...«Как ты?», кому́ пе́рвому *jsi zavolal ……………………………*, кого́ ты обня́л кре́пко, *cos řekl …………………………* тогда́ свои́м са́мым бли́зким *lidem ………………………*. И са́мое ва́жное — *cos udělal ……………………………………………..* да́льше.

**Nepovinně pro zájemce**

**S vědomím, že občan - граждани́н a občané – гра́жданe si v čase 2:03-2:25 poslechněte úvod projevu Zelenského k ruským občanům** **před dvěma roky**: <https://www.youtube.com/watch?v=nVVoANqUVdE>

**Влади́мир Зеле́нский: Хочу́ обрати́ться ко всем гра́жданам Росси́и**

Сего́дня я иниции́ровал телефо́нный разгово́р с Президе́нтом Росси́йской Федера́ции. Результа́т – тишина́. Хотя́ тишина́ должна́ быть на Донба́ссе.

Поэ́тому я сего́дня хочу́ обрати́ться ко всем гра́жданам Росси́и. Не как президе́нт. Я обраща́юсь к росси́йским гра́жданам, как граждани́н Украи́ны.

<https://meduza.io/feature/2024/02/24/lyuboy-normalnyy-chelovek-hochet-chtoby-voyna-konchilas-no-nikto-iz-nas-ne-pozvolit-zakonchitsya-ukraine>

**Из выступлéния Зелéнского:**

**«Любо́й норма́льный челове́к хо́чет, что́бы война́ ко́нчилась. Но никто́ из нас не позво́лит зако́нчиться Украи́не»**

Я сейча́с в Госто́меле.

И́менно отсю́да должно́ бы́ло нача́ться то са́мое «взять Ки́ев и Украи́ну за три дня». Мо́жно сказа́ть ко́ротко: два го́да наза́д мы огнём встреча́ли здесь вра́жеский деса́нт; два го́да спустя́ мы встреча́ем здесь на́ших друзе́й, на́ших партнёров.

G7

předsedkyně Evropské komise

Evropská rada

Премье́р Ита́лии Джо́рджа Мелони, глава́ «Большо́й семёрки». Премьер-мини́стр Кана́ды Джа́стин Трюдо́. Урсу́ла фон дёр Ляйен, президе́нт Еврокоми́ссии, Алекса́ндр Де Кро, премье́р Бе́льгии, председа́тельствующий в Европе́йском сове́те. /…/

Сего́дня ка́ждый украи́нец вспомина́ет тот день. И у ка́ждого есть своё со́бственное 24 февраля́. Уника́льные воспомина́ния о том дне. Как ты просну́лся, кто пе́рвый написа́л тебе́ «Как ты?», кому́ пе́рвому ты позвони́л, кого́ ты обня́л кре́пко, что сказа́л тогда́ свои́м са́мым бли́зким лю́дям. И са́мое ва́жное — что ты сде́лал да́льше.

**Pokračování vystoupení Zelenského těsně před invazí – jen pro opravdové nadšence**

**Přečtěte si překlad**

Вы тре́буете гара́нтий безопа́сности. – Požadujete záruky bezpečnosti.

**a pokuste se porozumět hlavní myšlence dalšího úseku v čase 8:23-9:11. Při dalším poslechu zkuste doplnit chybějící výrazy. Teprve když to nepůjde ani na několikátý pokus, použijte titulky.**

Вы тре́буете гара́нтий безопа́сности от НА́ТО. И мы тре́буем гара́нтий на́шей безопа́сности. ………………………………………………………….. От вас, от Росси́и и други́х гара́нтов Будапе́штского мемора́ндума. .….….….….….….….….…... мы нахо́димся вне любы́х оборо́нных алья́нсов. Безопа́сность Украи́ны свя́зана с безопа́сностью ..................................................................…... Поэ́тому сего́дня на́до .…............................................... о безопа́сности всей Евро́пы. Но.....................................

……………………………………………. – мир в Украи́не и безопа́сность на́ших гра́ждан, украи́нцев. Об э́том мы гото́вы говори́ть со все́ми, в том числе́ и с ва́ми. В ра́зных форма́тах, на любы́х площа́дках.

**O totéž se pokuste v čase 9:11-10:58.**

лиши́ть *кого чего* – připravit koho o co

пострадáть бо́льше всего́ – utrpět nejvíc ze všech

останови́ться, пока́ не по́здно – zastavit se, dokud je čas

Война́ лиши́т гара́нтий всех. Гара́нтий безопа́сности не бу́дет бо́льше ни у кого́. Кто от э́того пострада́ет бо́льше всего́? Лю́ди. Кто э́того не хо́чет бо́льше всего́? Лю́ди. Кто мо́жет э́того не допусти́ть? *………………………* Есть ли э́ти лю́ди среди́ вас mezi vámi? Уве́рен jsem si jist. Обще́ственные де́ятели veřejní činitelé, ………………………… …………………………………………………………………….. ……………………………… стенда́перы, тикто́керы и мно́гие други́е обы́чные лю́ди, обы́чные просты́е лю́ди, .….….….….….….….….….….….….….….….….….….….…. и, гла́вное, ма́тери. Ро́вно так же, как и лю́ди в Украи́не, так же, как и власть moc в Украи́не. Как бы вас не пыта́лись убеди́ть в обра́тном přesvědčit o opaku, ..........*................* э́то моё обраще́ние не пока́жут по росси́йскому телеви́дению, но гра́ждане Росси́и должны́ его́ уви́деть. Они́ должны́ ........................................................... А пра́вда в том, что ну́жно останови́ться, пока́ не по́здно. И е́сли руково́дство vedení Росси́и не хо́чет ра́ди ми́ра сади́ться за стол с на́ми, возмо́жно, оно́ ся́дет за стол с ва́ми. ...................................................………………………? Я о́чень хоте́л бы отве́тить на э́тот вопро́с, но отве́т зави́сит то́лько от вас, гра́ждане Росси́йской Федера́ции.